pułapki i kruczki języka niemieckiego_4

Dwa niemieckie czasowniki (bekommen, erhalten) oznaczają „dostawać, otrzymywać.” Można ich używać naprzemiennie, ale trzymając się przy tym określonych reguł...

Dwa niemieckie czasowniki (bekommen, erhalten) oznaczają „dostawać, otrzymywać.”

Można ich używać naprzemiennie, ale trzymając się przy tym określonych reguł:

Czasownik „erhalten” poza swoim podstawowym znaczeniem „otrzymywać” oznacza również „utrzymać”, „zachowywać”.

Das Opfer hat sich lange am Leben erhalten.
(Ofiara utrzymała się długo przy życiu.)

Mein Auto wird in einem guten Zustand erhalten.
(Mój samochód utrzymywany jest w dobrym stanie.)

Ich will mich durch Sport fit erhalten.
(Przez sport chcę utrzymywać formę.)

Czasownik „bekommen” również ma swoje drugie znaczenie – „służyć, wychodzić na zdrowie, nabawić się, poczuć, nabierać”.

Der Held hat endlich Mut bekommen.
(Bohater nabrał w końcu odwagi.)

Das bekommt mir nicht gut.
(To mi nie wychodzi na zdrowie.)

Sie bekam Hunger.
(Ona nabrała głodu / zgłodniała.)